

REPORTED SPEECH

Косвенная речь



Косвенная речь

Очень часто в речи нам нужно передать чьи-либо слова (кто-то что-то сказал), и мы это делаем своими собственными словами, избегая прямой речи.

Пример:

- John said, «I want to get a new job». Джон говорит: «Я хочу получить новую работу».
- John said **that** he wants to get a new job. Джон говорит, что он хочет получить новую работу.

Прямая речь – речь человека, записанная в кавычках

Косвенная речь – пересказ чьей-то речи без кавычек

Перевод из прямой в косвенную

- Для того чтобы перевести прямую речь в косвенную, нужно опустить запятую после слов, вводящих прямую речь, и убрать кавычки. **Часть перед запятой не изменяется!!!**
- Косвенная речь в английском языке вводится союзом **that**
- При переводе прямой речи в косвенную, нужно обратить внимание на глагол. Если после **that** стоит **he/she**, то к глаголу нужно добавить окончание **-s**

Пример:

- Mary **says**, "I **play** tennis".
- Mary **says** **that** she **plays** tennis.

Местоимения

- Очень важно правильно поменять местоимения в предложении.
- Если есть "I", его нужно поменять на "he" или "she". Соответственно, "my" поменяется на "his" или "her".

Пример:

Olga sais, «I give you back your book». Ольга говорит: «Я отдаю тебе твою книгу».

Olga sais that she gives me back my book. Ольга говорит, что она отдает мне мою книгу.

ВАЖНО

если в предложении в кавычках (прямой речи) даны общеизвестные факты, то тогда ничего менять не нужно, только раскрыть кавычки и убрать запятую:

- Anna says, "Putin is the President of Russia."
- Anna says that Putin is the President of Russia.

Таблица перевода местоимений

Direct speech Прямая речь (в кавычках)	Reported speech Косвенная речь (открывая кавычки)	Direct speech Прямая речь (в кавычках)	Reported speech Косвенная речь (открывая кавычки)	Direct speech Прямая речь (в кавычках)	Reported speech Косвенная речь (открывая кавычки)
I	She / He	My	Her / His	Me	Her / Him
You	I / We	Your	My / Our	You	Me / Us
We	We / They	Our	Our / Their	Us	Us / Them
They	They	Their	Their	Them	Them
She	She	Her	Her	Her	Her
He	He	His	His	Him	Him
It	It	Its	Its	it	It